



DESTINATION
DRACÉNIE PROVENCE
VERDON

Venez,
vous reviendrez*

*Come once,
you will come back

Guide TOURISME & CULTURE



© Annie Guyon

 + d'infos sur
tourisme.dracenie.com



DRACÉNIE
PROVENCE VERDON
agglo mètropole



p.6

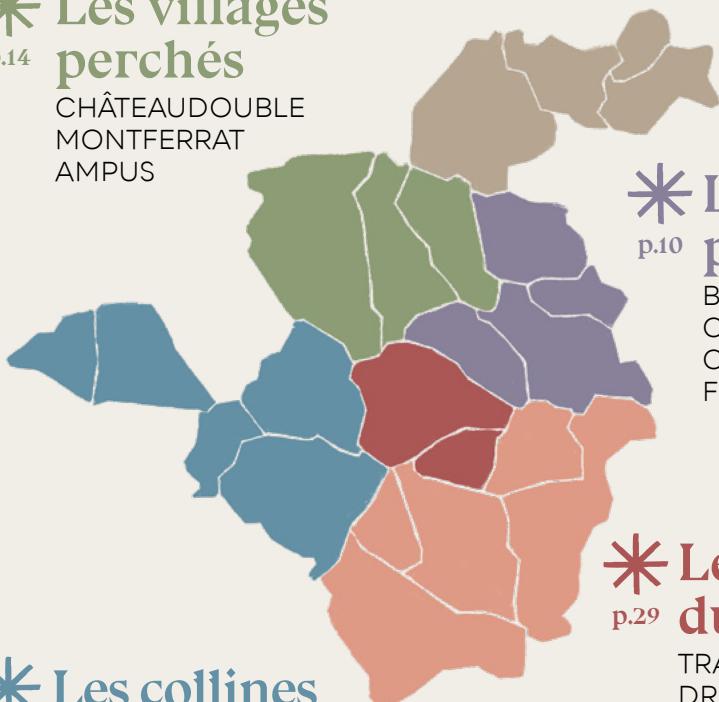
Le toit du Var

LA ROQUE-ESCLAPON
COMPS-SUR-ARTUBY
LA BASTIDE
BARGÈME

* Les villages perchés

p.14

CHÂTEAUDOUBLE
MONTFERRAT
AMPUS



* Les villages perchés

p.10

BARGEMON
CLAVIERS
CALLAS
FIGANIÈRES

* Les collines enchantées

p.17

SILLANS-LA-CASCADE
SAINT-ANTONIN DU VAR
SALERNES
LORGUES
FLAYOSC



p.22

La vallée magique

LES ARCS SUR ARGENS
VIDAUBAN
TARADEAU
LA MOTTE
LE MUY

CÔTÉ CULTURE TOUTE L'ANNÉE

À la rencontre de trésors insoupçonnés : vestiges préhistoriques ou villages médiévaux, art contemporain ou chapelles baroques, traditions provençales ou grandes expositions, la Dracénie vous surprendra.

On the cultural side: throughout the year Discover hidden gems: prehistoric vestiges or medieval villages, contemporary pieces of art and baroque chapels, provence traditions and exhibitions.

INCONTOURNABLES

NOT-TO-BE-MISSED TOURIST ATTRACTIONS

P.8 – BARGÈME, AMPUS, CHÂTEAUDOUBLE
Nos 3 **villages de caractère** et notre **plus beau village** de France
Our 3 character villages and one of the nicest villages in France

P.33 – DRAGUIGNAN
l'Hôtel Départemental des Expositions du Var et le futur Musée des Beaux-Arts
Exhibition hall of the Var Region (Hotel departmental du Var) and the future Beaux Arts Museum

P.22 - LES ARCS SUR ARGENS
La **cité médiévale** du Parage et sa chapelle sainte Roseline
Le Parage medieval quarter and Sainte Roseline Chapel

P.24 - TARADEAU
Le **Taradel** et l'oppidum du fort
Taradel hill and Fort Oppidum

P.21 - LORGUES
La **cité templière** et sa collégiale
Knights templar quarter and collegiate church

P.10 - BARGEMON
La Ronde des **musées**
Museum route

P.18 - SALERNES
Musée **Terra Rossa**
Terra Rossa Museum

P.28 - LE MUY
La fondation **Venet**
Venet Foundation

LE CHARME ET L'HISTOIRE DE NOS VILLAGES

Visitez l'histoire 2.0

En Dracénie, la culture et l'histoire des villages trouvent toute leur place grâce aux nouvelles technologies et grâce à cette envie de les rendre accessibles à tous facilement notamment via les technologies NFC. Chaque panneau est équipé d'une puce et d'un QR code permettant la lecture en ligne de contenus dédiés spécifiquement au circuit. En clair, scannez ou passez votre smartphone devant le panneau et laissez-vous guider. L'originalité réside aussi dans les contenus virtuels qui ont été exclusivement créés et produits pour chaque village. Vidéos dynamiques, visite virtuelle, vidéos drones, interviews interactives et aussi motion design (dessin animé) : revivez l'histoire comme si vous y étiez!



THE CHARM AND HISTORY OF OUR VILLAGES
EXPERIENCE THE WEB 2.0 HISTORY

NFC tours in villages: get personalised tourist contents on mobile devices. "Live the experience". Direct contact with the terminal is avoided. Just put your smartphone on the black steel case: requested information flashes up on the smartphone screen. You can also use the QR code, placed on each board, at each stage of the tour, and let yourself be guided. The original side of this new technology is that VR contents have been created for each tour. Dynamic videos, virtual tours, drone video feeds, interactive interviews: A great experience in authentic historical settings.

CIRCUITS CONNECTÉS : L'HISTOIRE ET LE PATRIMOINE DE NOS COMMUNES EN VERSION NUMÉRIQUE

NFC VILLAGE TOURS : DIGITAL HISTORY AND
CULTURAL HERITAGE IN THEIR INTERACTIVE VERSIONS

Flayosc * L'histoire du train des Pignes
Historical and Heritage tour, train des pignes track

Salernes * Le circuit du Patrimoine avec
sa minoterie, unique dans le Var
The heritage tour with its one-of-a-kind floor mill



Draguignan * Le chemin de l'eau, le quartier des Arts et le circuit médiéval en cœur de ville là où bat l'histoire de la ville centre.

The waterway, the Art Quarter and the medieval way in the historic part of the city

Trans en Provence * La boucle du Calant & sa passerelle himalayenne
the Calant Loop on Nartuby riverbank, and the Himalayan Footbridge

Taradeau * L'oppidum du Fort
Tour of the Oppidum Fort

Les Arcs sur Argens * La légende de Sainte Roseline et l'histoire du Parage
Sainte Roseline legend and the history of the Parage Quarter



Et aussi...

Plus classique avec des plans de visite pour une déambulation dans les ruelles ou en famille avec « La route des Chevaliers » pour résoudre des énigmes : À retirer dans tous les points info tourisme de la Dracénie
Stroll along the endearing streets of our villages in a more classical way: village tourist maps, "Route des Chevaliers" family guidebook: solve enigmas. Available in all Dracénie tourist offices.



Guide famille





Le toit du Var LA ROQUE-ESCLAPON COMPS-SUR-ARTUBY LA BASTIDE BARGÈME



Le circuit des chapelles à Comps sur Artuby

Partez à la découverte des chapelles de Comps sur Artuby, en empruntant les clés des chapelles au Point Info Tourisme de Comps, vous découvrirez au milieu de paysages grandioses et de point de vue tout aussi impressionnant un patrimoine préservé.

Chapels route in Comps sur Artuby: Take the keys at the tourist office. You will get a spectacular view on stunning landscapes.



Vallée du Jabron, un site archéologique exceptionnel

Au cours du dernier maximum glaciaire, la mer Méditerranée s'abaisse à 120 mètres sous le niveau actuel et les glaciers descendent jusqu'à Sisteron.

IL Y A 25 000 ANS, LA VALLÉE AUX TEMPS DU GRAND FROID

*25 000 years ago,
the valley at the height
of the ice age*

Prés de Laure, la répartition des vestiges au sol indique différentes aires d'activité et de circulation.

La vallée du Jabron évolue. Le cours d'eau se déplace, creuse et érode ses anciennes terrasses. Il dépose ensuite des sédiments fins au gré de ses différentes phases de crue, qui scellent fidèlement les occupations humaines pendant plusieurs milliers d'années.

Le site des Prés de Laure a livré un témoignage exceptionnel avec la découverte d'une arme de chasse vieille de 25 000 ans composée d'une pointe en os et de 11 barbelures en silex. L'étude réalisée autour de cette découverte a permis de proposer une première reconstitution. C'est la plus ancienne preuve directe de ce type d'arme composite !

JABRON VALLEY, AN OUTSTANDING ARCHEOLOGICAL SITE.

During the last glacial maximum, the Mediterranean Sea sank to 120 meters below today's level, and glaciers descended as far as Sisteron.

Paleolithic societies were essentially nomadic. Only a few archaeological traces of their dwellings have remained intact. Traces of tents of various shapes and sizes have been spotted in some exceptional sites. At the Prés de Laure site, archaeological remains are distributed on the ground in such a way that different areas of activity can be identified. This exceptional site reveals also a faithful record of human occupation over several



thousand years.

The Jabron valley is changing. The river moves and erodes old terraces. It also covers the ground with fine sediments during its various flood phases. With the discovery of a 25,000-year-old hunting weapon – i.e. bone point and 11 flint barbs – The Prés de Laure site bears exceptional witness to this. The study focused on this discovery has allowed to design faithful historical reconstructions. This is the oldest evidence of this kind of composite weapon!



Zoom sur...

BARGÈME

Les titres de Bargème ne manquent pas : « plus beau village de France », « pierre précieuse sertie dans le roc », « plus haut village du Var » que dire de plus ? En pays pastoral, l'harmonie se sculpte entre vestiges du château féodal, chapelle romane sur fond de falaises d'Artuby. Pierre précieuse sertie dans le roc, Bargème est perché dans le ciel à près de 1100 mètres d'altitude. De ce nid d'aigle on découvre un panorama inoubliable sur le plateau de Canjuers, le Massif des Maures et les contreforts des Alpes. Paysage féerique que le cœur de l'hiver couvre souvent d'un voile de neige. Dominé par la silhouette d'une église romane et les ruines d'un château féodal, ce « Village de Caractère » tout en pierre a conservé tout son cachet.

Prestigious titles such as "nicest village in France" "precious stone embedded in the rock" "nicest village in the Var region" and more.... have been given to Bargeme. Standing amidst a pastoral setting, Bargeme is a remarkable village where feudal vestiges, the romanic chapel and the Artuby cliffs are in perfect harmony. Just like a precious stone embedded in the rock, Bargeme is perched in the sky at around 1100 meters altitude. Take time to catch a glimpse of the stunning panorama over Canjuers Plateau, Maures Massif and Alps Foothills. A magic landscape often powdered with snow in winter. Overhung by a romanic church and feudal vestiges, this stone built character village has kept its original charm.

Et aussi... AND ALSO...

Nos très beaux villages de caractère du Var que sont **Ampus**, **Châteaudouble** et **Bargème** classé parmi les plus beaux villages de France. Nichés dans des plaines gorgées de soleil, suspendus à des collines odorantes, étages autour de restanques parsemées de vignes et d'oliviers, accrochés fièrement à des montagnes, les Villages de Caractère du Var ont bien du charme et ils le prouvent.

MUST SEES: VILLAGES LISTED “CHARACTER VILLAGES” IN THE VAR REGION: AMPUS, CHATEAUDOUBLE ET BARGÈME
Don't miss our character villages of the Var Region...Ampus, Chateaudouble and Bargème, listed « nicest villages in France ». Nestled in sun drenched plains, hanging on fragrant hills and scattered among vines and olive trees, Character villages radiate with an undeniable charm.



La route de l'histoire et des légendes

SUIVEZ
BORGANDION
SUR LA
ROUTE DE
L'HISTOIRE
ET DES
LÉGENDES.

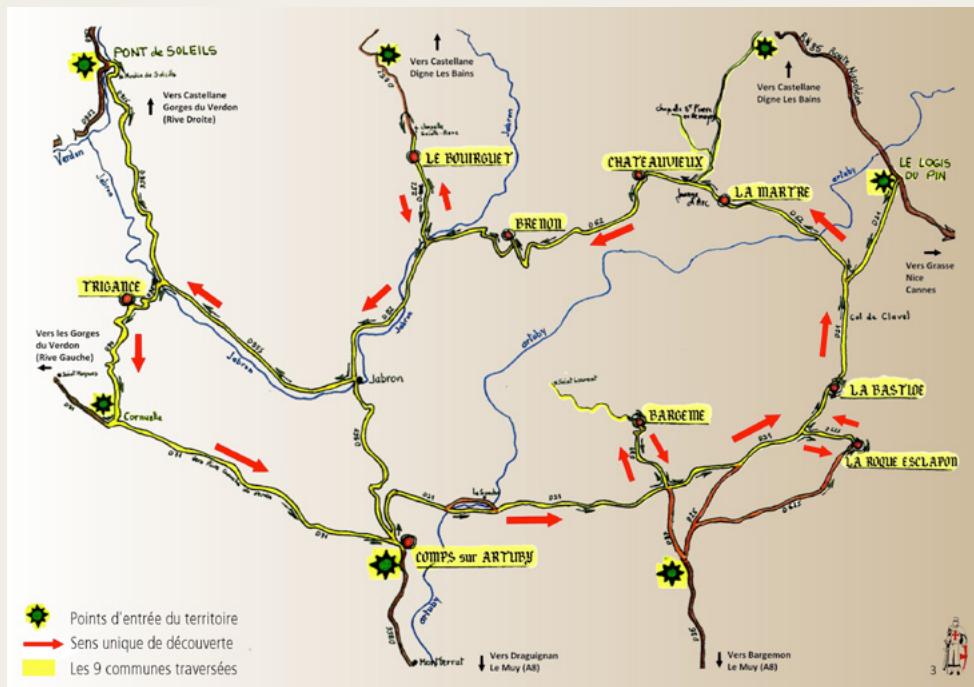
Cet itinéraire artistique traverse neuf villages. Il s'appuie sur l'histoire et les légendes et associe les artistes du territoire à travers neuf sculptures représentatives.

Un seul sens de découverte, quelle que soit l'entrée du territoire: Comps-sur-Artuby, Bargème, la Roque-Escalpon, la Bastide, la Martre, Châteauvieux, Brenon, le Bourguet et Trigance. Entrez ici en ce pays de liberté où l'histoire et l'imaginaire se croisent en enfantant légendes et autres mythes fabuleux.

Un livret à retirer aux offices de tourisme de Draguignan et Comps sur Artuby.

HISTORY AND LEGENDS ROUTE, LET'S FOLLOW GORGANDION

This artistic route, focusing on history and legends, marks out 9 villages with 9 notable sculptures. There is only one way to discover it, whichever entry point you may choose: Comps sur Artuby, Bargème, la Roque Esclapon, la Bastide, la Martre, Châteauvieux, Brenon, le Bourguet and Trigance. Get acquainted with this land of freedom, where history and imagination have given birth to legends and fabulous myths. A brochure is available at Draguignan and Comps sur Artuby tourist offices.





Les villages perchés **BARGEMON** **FIGANIÈRES** **CALLAS** **CLAVIERS**



La Ronde des Musées à Bargemon

C'est en vous promenant dans le vieux village que vous pourrez admirer les remparts et portes datant des XII^e et XVI^e siècles, l'église paroissiale Saint-Etienne en gothique provençal du XV^e, la Chapelle Notre-Dame de Montaigu bâtie en 1609, le Musée-Galerie Honoré Camos, le four à pain, les fontaines. Plusieurs personnages se sont illustrés à Bargemon dont Christophe 1^{er} De Villeneuve qui empêcha le massacre de la St Barthélémy en Provence.

THE RONDE DES MUSÉES IN BARGEMON

Take a stroll through the old village and admire the ramparts and gates dating from the 12th and 16th centuries, the 15th-century Provencal Gothic parish church of Saint-Etienne, the Chapel of Notre-Dame de Montaigu built in 1609, the Honoré Camos Museum-Gallery, the bread oven and the fountains. Bargemon is home to many famous figures, including Christophe 1er De Villeneuve, who prevented the St. Bartholomew's Day massacre in Provence.

UN CIRCUIT DANS LE VILLAGE DE BARGEMON QUI PERMET DE DÉCOUVRIR 4 MUSÉES.

A tour of 4 museums in the village of Bargemon.

LE MUSÉE-GALERIE HONORÉ CAMOS

Ancienne chapelle Saint-Etienne construite au XIV^e, elle fut réédifiée au XVII^e pour les pénitents noirs. Dans la partie Musée, au premier étage, sont présentées les étapes de la vie du village à travers les siècles. L'abside de la chapelle est réservée à Honoré Camos, surnommé le Peintre Animalier. Le rez-de-chaussée de la chapelle accueille toute l'année des expositions temporaires d'artistes contemporains ou des expositions à thèmes.

THE HONORE CAMOS MUSEUM GALLERY: the former Saint Etienne chapel, built in the 14th century, was rebuilt in the 17th century for the black penitents. The museum section on the second floor retraces the different development stages of the village through the centuries. The apse of the chapel is dedicated to Honoré Camos, nicknamed the Animal Painter. The first floor of the chapel hosts temporary exhibitions by contemporary artists and themed exhibitions throughout the year.

Entrée libre et gratuite

Du 1^{er} Octobre au 30 avril : du mercredi au samedi 10h-12h30 et 14h-18h, le dimanche 14h-18h

Du 1^{er} mai au 30 septembre : du mercredi au samedi 10h-12h30 et 14h-18h30, le dimanche 10h-12h30 et 14h-18h, fermeture les lundis et mardis.

Visite guidée toute l'année pour tout public

LE MUSÉE « FOSSILES ET MINÉRAUX »
Un régal pour les visiteurs... Ammonites, poissons, fougères, oursins, gypses, améthystes, grenats, bérýls, et autres merveilles attendent amateurs et néophytes qui découvriront avec beaucoup de plaisir cette collection comprenant près de 3 000 pièces.

THE "FOSSILS AND MINERALS" MUSEUM: Ammonites, fish, ferns, sea urchins, gypsum, amethysts, garnets, beryls and other hidden gems will surprise amateurs and neophytes: these will be delighted to discover this collection of nearly 3000 pieces.

MUSÉE DE MACHINES À ÉCRIRE

De 1840 à 1940, un siècle de machines à écrire, machines à calculer et caisses enregistreuses à découvrir.

TYPEWRITER MUSEUM: A century of typewriters, calculators and cash registers from 1840 to 1940.

MUSÉE DU GARDE CHAMPÊTRE

Une institution oubliée qui permettra aux visiteurs de découvrir une histoire populaire.

MUSÉE DU GARDE CHAMPÊTRE: A forgotten institution that allows visitors to discover a popular history.

POUR VISITER... | To visit...

Point Info Tourisme de Bargemon 04 94 47 81 73
Musée Honoré Camos 04 94 76 72 88



Et aussi... *AND ALSO...*

GALERIE BEDDINGTON FINE ART A BARGEMON



Une belle galerie d'art contemporain exposant artistes émergents, confirmées et de réputation internationale. Michèle et Guy Beddington suivent une longue tradition familiale, où de nombreux membres de chaque génération depuis le XIX^e siècle ont été impliqués dans le monde de l'Art en tant que mécènes, experts, galeristes ou artistes.

BEDDINGTON FINE ART GALLERY

A fine contemporary art gallery exhibiting emerging, established and internationally renowned artists. Michèle and Guy Beddington follow a long family tradition, where many members of each generation since the 19th century have been involved in the art world as patrons, experts, gallery owners or artists. Located in the medieval village of Bargemon, you stop in front of an old oak door with the date 1778 written on the lintel, and notice a small sign indicating Beddington Fine Art.

13 rue de la Prison · Les Remparts

83830 Bargemon

07 85 71 22 04 - contact@beddingtonfineart.com
www.beddingtonfineart.com

Ouvertures toute l'année : avril à septembre
mardi au samedi 10h-13h et 16h-19h, octobre à mars
mardi au samedi 10h-12h et 15h-18h et sur rendez-vous.

Open year-round. April to September Tuesday to Saturday
10am-1pm and 4pm-7pm, October to March Tuesday to Saturday
10am-12pm and 3pm-6pm and by appointment.

Callas, terre d'oliviers

La véritable spécialité de Callas est, d'abord et avant tout, l'olivier. On compte 23 moulins en activité au XIX^e siècle, la récolte de l'olive donne lieu à un commerce important. Ne manquez pas l'ancien moulin communal de Callas complètement restauré en 2008 et qui offre une plongée dans le temps.

Sur RDV auprès du Musée des ATP de Draguignan +33 (0)4 94 47 05 72, et l'été sous forme d'Escape Game sur réservation auprès de notre Point Info Tourisme de Callas +33 (0)4 94 47 89 89.

CALLAS, LAND OF OLIVE TREES.

Callas is renowned for its olive trees. With 23 mills in operation in the 19th century, the olive harvest is a major business. Don't miss the old Callas communal mill, completely restored in 2008 and offering a journey back in time. By appointment only at the Musée des ATP in Draguignan +33(0)4 94 47 05 72, in summer don't miss the Escape Game. by appointment only at our Tourist Information Point in Callas +33(0)4 94 47 89 89.



Et aussi... AND ALSO...

CHAPELLE SAINT-AUXILE

Située sur la colline à 1,5 km au sud-est du village, la grande et belle chapelle romane Saint-Auxile se dresse fièrement au-dessus de Callas sur un promontoire rocheux. Découvrez cette chapelle dans le cadre d'une randonnée de 9 km facile.

CHAPELLE SAINT-AUXILE: Located on a hill 1.5km southeast of the village, the large and beautiful Romanesque chapel of Saint-Auxile stands proudly above Callas on a rocky promontory. Discover this chapel on an easy 9 km hike.



CHAPELLE NOTRE-DAME-DE-PENNAFORT

Couronnant un éperon rocheux au confluent de deux vallons, la chapelle Notre-Dame-de-Pennafort de style néo-grec a été édifiée en 1857 sur les plans d'André Pellicot, sur un site religieux médiéval dont le seul vestige restant est marqué par la présence d'une tour dite sarrasine datant du XI-XII^e siècle.

À découvrir au détour d'une promenade partant des Gorges de Pennafort.

NOTRE DAME DE PENNAFORT CHAPEL: on top of a rocky spur at the confluence of two valleys, the Greek revival style chapel of Notre Dame de Pennafort was built in the 1857, following plans designed by André Pellicot. It is built on a medieval religious site whose only remaining vestige is a so called Saracen tower dating from the 11th - 12th centuries. Starting point: Gorges de Pennafort.

LE MUSÉE DU PATRIMOINE CALLASSIEN, AU PIED DU VILLAGE,

Le Musée du patrimoine retrace la vie de nos ancêtres. C'est un voyage dans le temps (XIX^e et début du XX^e) qui est proposé aux visiteurs dans un lieu où les objets, témoin de notre passé, reprennent vie grâce aux bénévoles de l'association.

THE CALLASSIEN HERITAGE MUSEUM, AT THE FOOT OF THE VILLAGE: The Heritage Museum retraces the lives of our ancestors. Visitors travel back in time (19th and early 20th century). A journey where objects, brought back to life by volunteers, bear witness to our past.

D'avril à septembre : le mardi et samedi 10h-11h30 / d'octobre à mars : le samedi 10h-11h30.

*April to September: Tuesdays and Saturdays 10-11:30 a.m.
October to March: Saturdays 10h-11h30.*

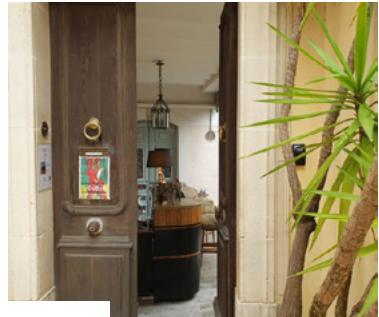
Musée du Patrimoine Callassien
Place du 18 juin 1940 - 83830 Callas
+33 (0)6 81 30 67 14

Promenade nature & patrimoine à Claviers

Située à 625 mètres d'altitude dans la forêt communale du Puy, la charmante chapelle Sainte Anne offre un point de vue sur l'ensemble du territoire.

NATURE AND HERITAGE WALKS

Located at an altitude of 625 metres in the Le Puy forest, the charming Sainte Anne chapel offers a view over the whole area.



Et aussi... AND ALSO... GALERIE CAD, À CLAVIERS

Avec trente ans d'expérience, la Galerie CaD dans la maison d'hôtes « Les Chapeliers », expose des artistes « d'ici et d'ailleurs ».

SPOTLIGHT ON CAD ART GALLERY: Opened 30 years ago, CaD art gallery in Claviers, at "Les Chapeliers" exhibits art masterpieces from various artists.

8 rue des Chapeliers à Claviers 06 95 83 40 99
Ouvert de mai à septembre vendredi, samedi et dimanche de 16h-19h et sur rendez-vous.

Open from May to September, Friday, Saturday and Sunday. From 4 pm to 7 pm, or upon appointment



Le Jardin des Senteurs à Figanières

Construit sur le site des ruines du Château des Comtes de Vintimille, son infrastructure a été réalisée par la commune de Figanières, en collaboration avec un couple de jardiniers passionnés. Au cœur du jardin, vous découvrirez le « village des santons » avec tous ces personnages typiques de la Provence, le tout agrémenté par une animation sonore.



Gardens at Count of Vintimille castle have been remarkably fitted out and offer beautiful nature strolls. The garden unveils the so called "Village des Santons" with its typical Provence clay figurines. A soft background music enhances the visit.

Entrée libre. Ouvert tous les jours de 9h à 17h.
Free entrance. Open daily 9am-5pm.



Les villages perchés CHÂTEAUDOUBLE MONTFERRAT AMPUS

Châteaudouble, double château le patrimoine à ciel ouvert

Cité en 1027, « castellum diaboli », comme le château du diable, parce que construit au sommet d'un site inaccessible, le nom évolue en Châteaudouble dès le XIII^e siècle. Le village compte alors deux châteaux, l'un situé à l'emplacement de l'actuel cimetière et l'autre sur la rive opposée (gauche) de la Nartuby. Remparts et tour assurent la sécurité haute des lieux. Au milieu du XV^e siècle le village quitte l'emplacement primitif devenu trop exigu pour s'installer en appui sur les falaises autour de la nouvelle église.

**CHÂTEAUDOUBLE, A DOUBLE CHÂTEAU,
AN OPEN-AIR HERITAGE SITE**

In 1027, Chateaudouble village was already mentioned as "castellum diaboli", i.e. "the devil's castle", because it was built at the top of an inaccessible site. Towards the 13th century, its name changed to Châteaudouble. The village then had two castles, one on the site of today's cemetery and the other on the opposite (left) bank of the Nartuby river. The site would be secured by ramparts and a tower. In the mid 15th century, as its initial location was getting increasingly too small, the village moved to the cliffs that surround the new church.

NOSTRADAMUS ET CHÂTEAUDOUBLE

Le site naturellement fortifié par ses gorges a inspiré un des grands personnages de la Provence. Le célèbre médecin et astrologue Nostradamus, évoque le village dans l'une de ces prophéties :

**« CHÂTEAUDOUBLE,
DOUBLE CHÂTEAU,
LA RIVIÈRE SERA TON
TOMBEAU »**

voyant en la Nartuby la responsable de l'usure des falaises qui protègent le village.

NOSTRADAMUS AND CHÂTEAUDOUBLE

Châteaudouble and its naturally fortified gorges inspired one of Provence's most famous historical character. The noticeable physician and astrologer Nostradamus quoted the village in one of his prophecies:

"Châteaudouble, double château, the river will be your tomb", considering the Nartuby river as responsible for the erosion of cliffs surrounding and protecting the village.

BALADE AU VILLAGE

L'arrivée est des plus pittoresque : un énorme rocher sert de gardien et un tunnel ouvre la voie à un voyage dans le passé.

A STROLL THROUGH THE VILLAGE

As soon as you enter the village, you fall under the spell... a huge rock stands in front of you, just like a guard, and a tunnel leads to a journey back in time.

Parking à l'entrée du village ou sur le plateau Sainte Anne, à côté du nouveau théâtre de Verdure qui résonne les soirs d'été de concert sous la voûte étoilée.

Parking at the entrance to the village or on the Plateau Sainte Anne, next to the new Théâtre de Verdure, which showcases in summer time open air concerts.



La chapelle Notre Dame de Beauvoir à Montferrat

Également connue sous le vocable de Beauvezier, cette chapelle remonte au IV^e siècle. Elle fut restaurée avec les ruines d'un ermitage et d'un castrum moyenâgeux. D'architecture romane, son abside aurait été construite sur les ruines d'un temple païen. Très jolie balade familiale qui vous mènera, par une montée, sur le chemin des oratoires, jusqu'à la Chapelle de Notre Dame de Beauvoir. Du sommet, vous aurez une vue magnifique sur les gorges de la Nartuby.

Le départ se fait depuis le parking au-dessus du stade à l'entrée du village.

NOTRE DAME DE BEAUVOIR CHAPEL

Also known as the Chapel of Beauvezier, this chapel dates back to the 4th century. It was restored from the ruins of an hermitage and a medieval castrum. Its romanesque apse is alleged to have been built on the ruins of a pagan temple.

Following Chemin des Oratoires, this pleasant hiking trail takes you all the way up to Notre Dame de Beauvoir Chapel. Up there, you get a dazzling view over the Nartuby Gorges. Departure from the stadium carpark, at the entrance of the village.



Notre Dame de Spéluque à Ampus

La Chapelle Notre Dame de Spéluque aussi appelée Notre Dame du Plan date de 1090 et témoigne d'une victoire des habitants d'Ampus sur les Sarrasins. De style roman, au XII^e siècle elle est cédée au monastère de St Honorat sur les îles de Lérins. Restaurée en 1848 et plus récemment pour la partie droite (monastère Saint-Dominique), l'intérieur est constitué d'une nef voûtée à trois travées et d'une abside en cul de four.

NOTRE DAME DE SPÉLUQUE

Notre Dame de Spéluque chapel, also known as Notre Dame du Plan, dates back to 1090 and bears witness to a victory by the inhabitants of Ampus over the Saracens.

Built in the Romanesque style, in the 12th century, it was offered to the monastery of St Honorat on the Lérins islands. Restored in 1848 (more recently Saint-Dominique monastery on the right side) the inner decor features a three-bay vaulted nave and a cul-de-four apse.

Parking en dessous du restaurant L'Auberge des braconniers. Entrer dans le village par la Grand Rue, pour rejoindre le point de départ Place de la mairie.

Parking below L'Auberge des braconniers restaurant.

Enter the village following the Grand Rue until you reach the starting point at Place de la mairie.

LE VILLAGE PROPOSE AUSSI DEUX PROMENADES DÉCOUVERTES ORIGINALES

Le chemin de l'eau : met en exergue l'utilisation du canal de Fontigond vieux de 500 ans.

Le chemin de croix : circuit mystique, comporte 14 stations sur le site de l'ancien château.

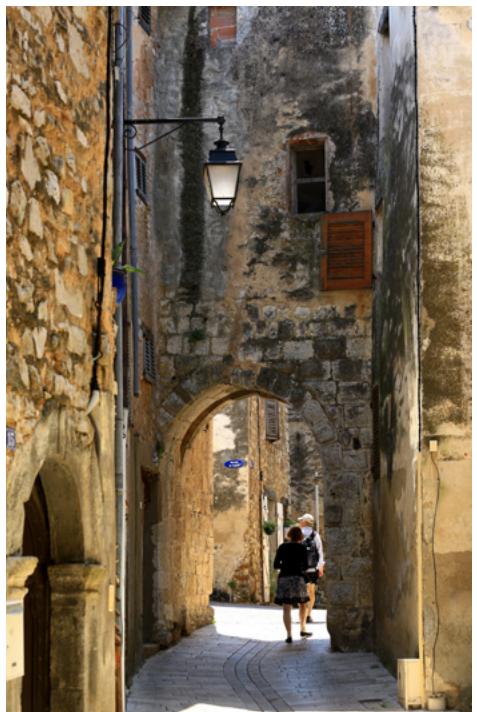
Ces deux itinéraires parcourent le vieux village et mènent à des points de vue remarquables sur les environs.

THE VILLAGE ALSO OFFERS TWO ORIGINAL DISCOVERY WALKS:

The Water Trail: highlights the use of the 500-year-old Fontigond canal, and the Way of the Cross: a mystical tour with 14 stations on the site of the old castle. Both itineraries go through the old village and offer remarkable views of the surrounding area.

Et bientôt, un musée de l'écriture
au cœur du village...

And soon, a writing museum in the heart of the village...





Les collines enchantées

SILLANS-LA-CASCADE SAINT-ANTONIN DU VAR SALERNES LORGUES FLAYOSC



Sillans, un patrimoine naturel inégalé !

Pépite provençale protégée par son enceinte fortifiée et ses tours défensives, Sillans-la-Cascade abrite placettes, galeries d'art ... Blottie au cœur de la forêt, la superbe cascade aux couleurs de lagon ajoute à la magie du lieu et perpétue l'image du village.

Galerie d'art, dans le bâtiment de l'hôtel de ville rénové : exposition de peinture et sculpture.

SILLANS, A ONE-OF-A-KIND NATURAL HERITAGE!

A pure gem protected by fortified walls and defensive towers, Sillans-la-Cascade is embellished with pretty squares, art galleries... Nestled in the heart of a forest, the magnificent lagoon coloured waterfall adds a touch of magic to the scenery and makes Sillans la Cascade reputation.

*And its Art Gallery, in the renovated Town Hall building
Painting and sculpture exhibitions from April to October*

Galerie d'Art

Parc du chateau · 83690 Sillans-la-Cascade

04 94 04 63 04

Ouvertures : du 01/05 au 30/10 - Accès libre.

Openings: May 01 to October 30 - Free access.



Saint-Antonin du Var

Dans le petit village se trouve une belle église du XII^e siècle, Notre Dame de l'Assomption et un cimetière du haut Moyen-Âge aux tombes couvertes de lauzes.

Une date a une importance toute particulière pour le village : le 6 juillet 1954. Ce jour-là est paru l'arrêté préfectoral conférant le statut de commune au hameau de Saint-Antonin et confirmant sa séparation d'avec Entrecasteaux.

The village is endowed with a beautiful 12th-century church, Notre Dame de l'Assomption, and a cemetery dating back to the early Middle Ages, with tombs covered in stone slabs.

July the 6th, 1954 is quite a significant date for the village. On that day, through a prefectoral decree, Saint Antonin hamlet was recognised as a village of its own and got separated from Entrecasteaux.



Maison de la céramique Terra Rossa à Salernes

Salernes a su conjuguer l'eau, la terre, le feu et l'énergie de ses forêts pour devenir « LE » haut lieu de la céramique. Autrefois réputé mondialement pour ses « carreaux de Salernes », le village abrite aujourd'hui de nombreux ateliers d'artisans céramistes. Leurs créations sont aussi colorées qu'originales.

Un écrin de 3 700 m² abrite les découvertes du professeur Jean Courtin. Ici 7 000 ans d'histoire de la céramique avec une collection de 2 000 carreaux décorés du Moyen-Âge au XIX^e siècle.

Chaque saison, de nombreuses expositions temporaires fleurissent au musée et dans les rues de Salernes.

TERRA ROSSA CERAMIC MUSEUM IN SALERNES

The subtle combination of water, earth, fire and the energy of its forests has made Salernes a stronghold of ceramics. Once worldwide known for its "Salernes tiles", the village is now home to numerous ceramics workshops. Their masterpieces are not only colorful but highly original. A 3,700 m² showcase displays Professor Jean Courtin's discoveries. Here, 7,000 years of the history of ceramics, with a collection of 2,000 tiles decorated from the Middle Ages to the 19th century. Throughout the year, numerous temporary exhibitions are held at the museum as well as in the streets.

Terra Rossa, Quartier les Launes - 83690 Salernes
04 98 10 43 90 - terra.rossa@ville-salernes.fr



Lorgues

LA COLLÉGIALE SAINT-MARTIN

Avec son imposante Collégiale, Lorgues ancienne cité Templiers évoque l'histoire de la Provence.
Classée Monument Historique, bâtie en 1704 elle est, par sa taille, la deuxième du Var. Sous ses volumes se trouvent retables classiques, stalles et une magnifique chaire à double révolution.

THE COLLEGiate CHURCH OF SAINT-MARTIN IN LORGUES

With its imposing Collegiate Church, Lorgues, a former Templar town, evokes the history of Provence.

Classified as a historic monument, built in 1704, it is the second largest church in the Var region. It unveils classical altarpieces, stalls and a magnificent double-revolution pulpit.

MUSÉE DES ARTS SACRÉS ET ERMITAGE À SAINT FERRÉOL

Ex-votos, reliquaires et vêtements liturgiques brodés main.

Museum of sacred Arts and St Ferréol Ermitage; It is home to ex-votos, reliquaries and hand embroidered liturgical vestments.



Point Info Tourisme de Lorgues
+33 (0)4 94 73 92 37



Zoom sur... LE CHEMIN DE COMPOSTELLE

Chemin de Compostelle d'Est en Ouest ou chemin de Rome en sens inverse, l'itinéraire de pèlerinage traverse le Sud de la Dracénie sur un peu plus d'une trentaine de kilomètres. Les étapes sont ponctuées d'édifices uniques, chargés de sens et d'histoire, comme la Chapelle Sainte Roseline, la Collégiale de Lorgues et l'Abbaye du Thoronet.

Alors pourquoi ne pas prendre le chemin et suivre les coquilles ou les clefs? Depuis la Collégiale de Lorgues vers l'Abbaye du Thoronet comme un « Jacquet » ou vers la Chapelle Sainte Roseline comme un « Romieu ».

FROM FAMILY HIKING TO TREKKING!

The route spans across the southern part of Dracénie Territory from East to West, over more than 30 kms. As to the Roman way, it goes in the opposite direction. Remarkable historic monuments such as Sainte Roseline Chapel, Lorgues Collegiale, and Thoronet Abbaye are scattered all along the way. Why don't you follow the Route and search for the scallop shells or the

CHAPELLE NOTRE DAME DE BEN VA

Fresques du XV^e représentant l'enfer, le purgatoire, le paradis.

Unique in Provence, the chapel displays frescoes dating back to the XVth century. These represent hell, purgatory and heaven.



keys marking the path. Be a pilgrim for a day, and follow the steps of Jacquet pilgrim, from Lorgues church to Thoronet Abbaye or Romieu Pilgrim to Sainte Roseline Chapel.

Rendez vous lors des "Secrets de la Dracénie"
culture.dracenie.com



Flayosc, un village provençal

Le village a son origine au quartier St-Lambert autour du pont romain et de l'oppidum où on a retrouvé des traces abondantes d'un grand habitat rural sur la rive droite de la Florière. Puis plus tard, le vieux village qui domine la rivière du Flayosquet s'est fortifié et nous a laissé des portes sarrasines. L'église du XI^e siècle le domine, vous la découvrirez en suivant les rues pittoresques et tortueuses (place de la Reinesse et son lavoir) et admirerez son campanile ouvrage et ses magnifiques céramiques d'inspiration musulmane.

FLAYOSC, A PROVENCAL VILLAGE

Village origins are the St-Lambert quarter located by the Roman bridge and the oppidum: numerous traces of a large rural settlement have been found on the right bank of the Florière river. Later on, the old village overlooking the Flayosquet river got fortified with some Saracen gates. The 11th-century church overhangs the village. You can access to it following the small endearing and winding streets (including Place de la Reinesse and its washhouse). Take time to admire its bell tower and its magnificent Muslim-inspired ceramics.

MONASTÈRE ORTHODOXE SAINT-MICHEL DU VAR À FLAYOSC

Un lieu sauvage, caché dans la pinède et entouré par un étang. À découvrir : les fresques monumentales de l'artiste Vadim Garine.

A wild environment, nestled in the heart of a pine forest and surrounded with a lake. Unmissable: Remarkable frescoes from Vadim Garine, and the church.

MAISON SAINTE MARTHE

Mardi et jeudi de 14h à 16h30,
samedi de 9h30 à 11h30.
+33 (0)4 94 73 12 40 - maisonsaintemarthe@eof.fr



La vallée magique LES ARCS SUR ARGENS VIDAUBAN TARADEAU LA MOTTE LE MUY



Les Arcs Sur Argens, le village médiéval

Dans le village, à l'abri des regards et à quelques pas de la place centrale, le quartier du Parage autour de son donjon révèle un riche passé médiéval.

Entrez dans le quartier du Parage et venez admirer de nombreux vestiges médiévaux :

- * La tour de l'horloge et son campanile de 1662.
- * La chapelle St Pierre, ancienne église paroissiale du XII^e siècle. Chef-d'œuvre d'architecture romane.
- * La tour : donjon carré du XIII^e siècle. Il abritait jadis le « trésor » du seigneur composé d'archives et de documents.
- * Les remparts. Ils formaient une enceinte continue percée de quatre portes, la porte du Réal, la porte Milante, la porte Basse ou de l'horloge et la porte Haute.
- * Les vestiges du château, construit au XIII^e siècle et qui fut le théâtre d'événements historiques tels que la naissance de Ste Roseline en 1263 et la signature d'actes importants concernant toute la Provence.



LES ARCS SUR ARGENS, THE MEDIEVAL VILLAGE

In the village, hidden from sight and just a few steps from the main square, the Parage district and its keep are the testimony of a rich medieval past.

As soon as you enter the Parage Quarter, you get acquainted with many medieval remains:

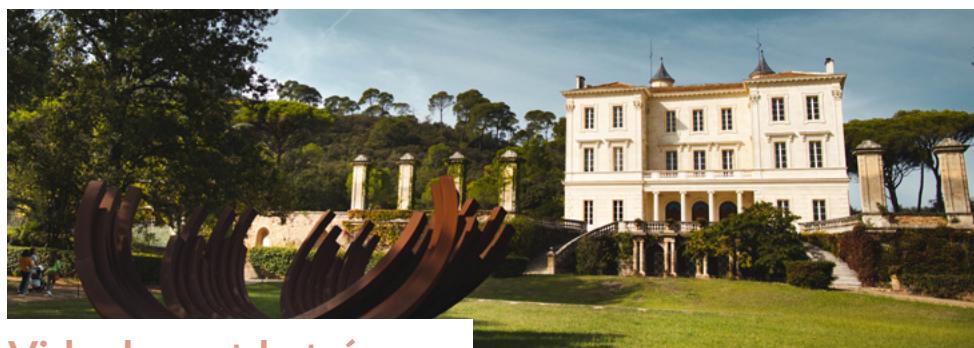
- The clock tower and its campanile dating back to 1662.*
- Chapelle St Pierre, a 12th-century parish church. A masterpiece of Romanesque architecture.*
- The tower: 13th-century square keep. It was once home to the lord's "treasure trove" of archives and documents.*
- The ramparts. These were the fundaments of a wall with four gates: the Porte du Réal, the Porte Milante, the Porte Basse or Clock Gate and the Porte Haute.*
- The remains of the castle, built in the 13th century, were the stage of historic events such as the birth of St. Roseline in 1263 and the signing of deeds related to Provence region.*

CHAPELLE SAINTE ROSELINE

Construite au XI^e siècle, le lieu conserve entre autres trésors, le corps de la Sainte. Mobilier renaissance et baroque, et, grâce au mécénat de la fondation Maeght, des œuvres contemporaines de Marc Chagall, Diego Giacometti, Jean Bazaine et Raoul Ubac.

SAINTE ROSELINE CHAPEL IN LES ARCS SUR ARGENS

Built in the 11th century, the chapel houses the remains of Sainte Roseline. Thanks to Maeght Foundation, contemporary pieces of art from Marc Chagall, Diego Giacometti, Jean Bazaine and Raoul Ubac have also been collected.



Vidauban et le trésor caché : le Château d'Astros



En Dracénie, il y a des trésors et de merveilleux lieux chargés. C'est notamment le cas du Château d'Astros à Vidauban. Les familles se déplacent de toute la Côte d'Azur et même parfois de plus loin juste pour passer une journée dans les vergers mais aussi pour profiter du calme et de la sérénité de cet endroit, pique-niquer, randonner en empruntant l'un des 3 sentiers balisés ou simplement faire une visite du domaine et des dégustations au caveau, peut-être aussi pour se replonger dans l'ambiance du film mythique « Le Château de ma mère ».

THE HIDDEN GEM CHATEAU D ASTROS

Dracénie territory is studded with unmissable historic sites: Château d'Astros in Vidauban is one of them. From mid August to mid October, families can pick up apples direct from the trees, in extensive orchards... People are coming from the French Riviera, and even further, to enjoy calm and serenity: either for a family picnic, hiking (3 trails start from the domain), visiting the cellars or even plunging into the heart of the mythic french movie "Le Château de ma mère".

Château d'Astros - Route de Lorgues
83550 Vidauban
+ 33 (0)4 94 99 73 00



Taradeau

TOUR DE TARADEL ET LE CASTRUM

Le castrum médiéval s'est édifié en hauteur sur la colline au nord du village actuel. L'église (aujourd'hui chapelle Saint-Martin) est implantée dans la partie orientale de l'enceinte castrale que domine le donjon à l'ouest. L'ancien village daté du XIII^e siècle s'étalait sur le flanc nord-ouest de la colline en contrebas du castrum sans être protégé par une enceinte ; il fut abandonné dans la deuxième moitié du XIV^e siècle.

TARADEL TOWER AND CASTRUM

The medieval castrum was built high up on the hill, in the northern part of the present day village. The church (Saint Martin Chapel) is located in the eastern part of the castral enclosure, dominated by the keep to the west. The old village, dating from the 13th century, spread out on the north-western slope of the hill, just underneath the castrum, and wasn't protected by an enclosure; it was abandoned during the second half of the 14th century.



LA TOUR-DONJON

Cette tour du XII^e siècle domine l'ensemble de la vallée de l'Argens et les gorges de la Florière. A l'origine, elle comportait cinq étages dont l'accès (la porte d'entrée) était situé au niveau du premier étage de la façade sud. Plusieurs meurtrières entourent l'édifice.

THE KEEP TOWER

This 12th-century tower overhangs the Argens valley and the Florière gorges. Originally, it was a five-storey building, with the entrance door located on the southern facade, at the level of the second floor. The monument is surrounded by several loopholes.

L'OPPIDUM DU FORT

Qu'es aquo un Oppidum? C'est une fortification de l'époque gallo-romaine généralement située sur une hauteur qui abrite un village. Redécouvert en 1969 à la suite d'un incendie, l'oppidum du Fort, d'origine celto-ligure, date du deuxième siècle avant J.-C. Grâce aux années de travail des passionnés de l'association « Tarad'oppidum », le site est aujourd'hui accessible et bien visible. Les plus curieux découvriront avec leur téléphone 9 haltes enrichies de contenus numériques. Accessible toute l'année par un sentier 2,5 km, dénivelé 100 m. Panorama du Taradel à Taradeau.

AN HISTORIC AND LUDIC PLACE, IN FULL NATURE

Oppidum definition: vestiges of a gallo roman fortification, usually located on the heights of hills. Discovered in 1969, short after a fire broke out, the celto ligurian oppidum dates back to the 2nd Century BC. Passionates, belonging to Tarad'oppidum association, put all their efforts into making the historic site more accessible; 9 stops enriched with digital contents such as historic reconstructions and movies. Accessible, all year round, following a 2.5 km path (ascent: 100 meters).

La Motte

DE « LA MOUTTO » AU « MITAN »

La Motte, en provençal « La Moutto », figure dans une charte de l'abbaye Saint Victor de Marseille dès le XI^e siècle. Cependant, La Motte est habité depuis l'antiquité, vestiges celtes et romains ont été mis à jour aux « Esclans ». Avant la Révolution le village compte environ 500 habitants. En 1790, les « Esclans » sont rattachés à la commune, Les Mottois sont alors plus de 700. Déjà tous les métiers agricoles sont représentés, les principales industries sont l'huilerie, la minoterie et l'élevage des vers à soie (jusqu'à 800 kg de cocons). La dernière page d'histoire remonte au 15 Août 1944 lors des opérations du débarquement de Provence. Le parachutage des troupes aéroportées s'effectue au hameau du Mitan et fait de La Motte le 1^{er} village libéré de Provence. Un mémorial est érigé sur le site à l'entrée du golf Saint Endréol.

LA MOTTE, FROM "LA MOUTTO" TO "MITAN"

As early as the 11th century, La Motte, in Provençal "La Moutto", is mentioned in a charter from the Abbey of Saint Victor in Marseille. However, Celtic and Roman remains unearthed at "Esclans" named place is a testimony of La Motte being inhabited since very ancient times. Before the French Revolution, the village had around 500 inhabitants. In 1790, the "Esclans" named place became part of the village, which brought the number of Mottois to more than 700. Farming trades were already existing, and the main industries were oil milling, flour milling and silkworm rearing (up to 800 kg of cocoons). The final stage of La Motte longlasting history dates back to August 15, 1944, during the Provence landings. La Motte was the first village in Provence to be liberated, with airborne troops parachuted into the hamlet of Le Mitan. At the main entrance of Saint Andreol golf, a memorial has been erected.



PREMIER VILLAGE LIBÉRÉ DE PROVENCE, LA MOTTE CONJUGUE MÉMOIRE ET SAVOIR-FAIRE.

Provence first liberated village, La Motte combines memory and know-how.



EN MÉMOIRE DU DÉBARQUEMENT HAMEAU DU MITAN

Stèle commémorant l'action des troupes aéroportées et le début de l'opération « Dragoon » du débarquement de Provence le 15 août 1944.

IN MEMORY OF THE LANDINGS - HAMEAU DU MITAN

A stele commemorates airborne troops action and the first Provence landings on August 15th 1944.

MEMORIAL

Ce monument est constitué d'un bloc de pierre sur lequel est apposé un parachute. Le 15 août 1944, cet endroit fut au centre de la grande opération aéroportée « Dragoon » sous le commandement du général Frederick. Ce choix stratégique fit de La Motte le premier village libéré de Provence.

MEMORIAL

This monument consists of a block of stone with a parachute on it. On August 15, 1944, the major airborne operation "Dragoon", led by General Frederick, mainly focused on this site. This strategic choice made La Motte the first village in Provence to be liberated.

Accès libre sur la D 47 direction Bagnols en Forêt

Free access on D 47 towards Bagnols-en-Forêt



Zoom sur...

LE DÉBARQUEMENT DE PROVENCE

LA MOTTE, LE MUY, LES ARCS SUR ARGENS

« Nancy a le torticolis », « Gaby va se coucher dans l'herbe », ces phrases ont résonné sur les ondes de Radio Londres en août 1944. C'est le premier acte du débarquement de Provence l'Opération « Dragoon ». Il y a 76 ans, la première commune à avoir été libérée par les forces alliées est le village de La Motte, à quelques kilomètres de Draguignan.

Un assaut aéroporté d'une ampleur incroyable. Parachutage dans le secteur de la vallée de l'Argens compris entre La Motte, Le Muy et Les Arcs sur Argens. Plus de 7000 hommes sont parachutés par 400 avions. 200 jeeps, autant de canons et des tonnes de matériels sont aussi « déposés » par des centaines de planeurs. Cette histoire, découvrez-la au Musée de La Libération Charlet Bardon au Muy, au Musée de l'Artillerie à Draguignan et au seul cimetière américain dans le Sud Est de la France à Draguignan. 3 lieux de mémoire pour ne pas oublier que la Provence aussi a eu son « jour le plus long ».

Et aussi... AND ALSO...

un circuit connecté complet autour du débarquement et un petit musée dédié en cœur de ville.

A NFC connected tour of the D-Day landings, and a small museum in the town center also commemorate this significant historic period.

Le Muy

Depuis 4 siècles, la cité moyoise est arrosée par des canaux qui distribuent les eaux de la Nartuby. Ces canaux irriguaient les cultures et actionnaient les machines des scieries, les moulins à huile ou à grain et les tanneries.

For 4 centuries, canals distributing water from the Nartuby river, have been supplying water to Le Muy town.

These canals used to irrigate crops and operate sawmills, oil and grain mills as well as tanneries.

MUSÉE DE LA LIBÉRATION CHARLET BARDON AU MUY

Une visite indispensable et inattendue pour comprendre la Libération de la Provence durant la seconde guerre mondiale.



MUSÉE DE LA LIBÉRATION CHARLET BARDON IN LE MUY

Visiting the museum gives you an insight in what Liberation of Provence was all about. Liberation museum takes us back to a pivotal moment in Provence History: Second world war liberation.

Tour Charles Quint - +33 (0)6 07 05 14 65
Jeudi (thursday) – Dimanche (sunday) 9h30 à 13h



Retrouvez les cérémonies de commémoration à Draguignan, La Motte, Vidauban, Les Arcs et 3 jours de festivités intenses au Muy avec la reconstitution des sauts en parachute, la parade dans une ambiance incroyable. Il y a également des reconstitutions et un programme varié à Draguignan le 16 août.

"Nancy has a stiff neck", "Gaby is going to sleep in the grass", these 2 sentences echoed over the airwaves of Radio Londres in August 1944. It was the first stage of the Provence landings, Operation Dragoon. 76 years ago, the first village liberated by the Allied forces was La Motte village, a few kilometers from Draguignan. An airborne

assault on an unprecedented scale. Parachuting into the Argens valley between La Motte, Le Muy and Les Arcs sur Argens. Over 7,000 men parachuted from 400 aircraft. 200 jeeps, as many cannons and tons of equipment were also dropped by hundreds of gliders. Learn more about this historic crucial moment at the Musée de la Libération Charlet Bardon in Le Muy and at the Artillery museum, in Draguignan American cemetery (unique in south eastern France). 3 major places of remembrance that remind us that Provence region also experienced its "longest day". You can also attend commemoration ceremonies in Draguignan and La Motte, and 3 days of intense festivities in le Muy, with reconstructions of parachute jumps and an amazing parade in an unforgettable atmosphere.



LA TOUR

Tour « Notre Dame » dite Tour « Charles Quint ». Aujourd’hui, elle sert de lieu d’exposition. D’après les historiens, elle date du XIII^e siècle. En 1536, des habitants du Muy s’enfermèrent dans l’édifice afin d’assassiner l’empereur Charles Quint qui avait envahi la Provence. Arrêté par la résistance des Muyoises, l’empereur leur promis la vie sauve s’ils se rendaient. Ils se rendirent mais furent pendus.

THE TOWER: “Notre Dame” tower, also known as “Charles Quint” tower. It is now used as an exhibition space. According to historians, it dates back to the 13th century. In 1536, some of Le Muy inhabitants locked themselves inside the tower to assassinate Emperor Charles V, who had invaded Provence. The emperor promised resisting inhabitants to save their lives if they surrendered. They did, but as a matter of fact they were hanged.

NOTRE DAME DE LA ROQUETTE

Chapelle dédiée à Notre Dame de la Roquette.
Site privé. Fête tous les 1^{er} mai.

*CHAPELLE SAINT PONS NOTRE DAME DE LA ROQUETTE
Chapel dedicated to Notre Dame de la Roquette.
Private site. Celebrated every May 1.*

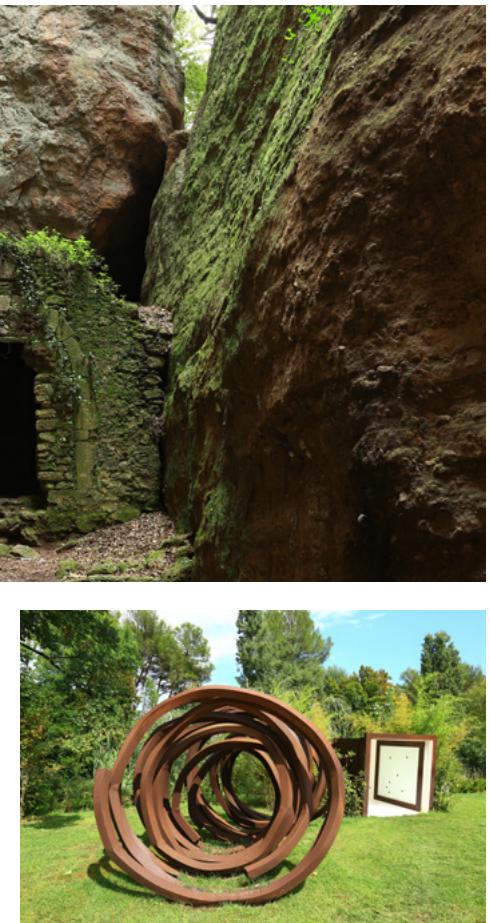


FONDATION BERNAR VENET LE MUY

50 ans de création de l’artiste Bernar Venet et de ses rencontres avec d’autres artistes et amis. Une collection emblématique de l’art minimal et conceptuel dans un cadre idéal.

Fifty years of artistic creation. Bernar Venet’s encounters with an impressive roster of other major artists has resulted in an extensive gathering of minimal and conceptual art in an ideal setting.

Sur réservation : Venet Foundation
info@venetfoundation.org
www.venetfoundation.org



Le cœur du dragon TRANS EN PROVENCE DRAGUIGNAN



Trans en Provence

LA PASSERELLE HIMALAYENNE

D'une longueur de 70 mètres, et surplombant les gorges de la Nartuby à une hauteur de 30 mètres, cet ouvrage exceptionnel vous procurera au cours de sa traversée des sensations fortes et un point de vue panoramique à couper le souffle sur la rivière, le village et son environnement paysager exceptionnel.
GET A THRILL ON THE HIMALAYAN FOOTBRIDGE: 70 meters long and 30 meters high, this unique structure over the Nartuby gorges offers a breathtaking panoramic view over the river, the village and its stunning setting.



LA BOUCLE DU CALANT LES CASCADES DE TRANS

Ce pont suspendu est le point d'orgue de «La Boucle du Calant – Les Cascades de Trans», une balade interactive qui emmène le visiteur dans l'histoire passionnante du village et de sa rivière depuis les exploits de Saint Roch, le saint patron du village jusqu'à l'essor des moulins à huile en passant par un patrimoine exceptionnel avec les églises et chapelles ainsi que l'Hôtel de Ville dont la façade est classée aux monuments historiques. Point de départ de la balade numérique: le terrain de boule en face de la Mairie.

THE CALANT LOOP - TRANS WATERFALL: "La Boucle du Calant - Les Cascades de Trans" interactive walk is waymarked by an himalayan footbridge that takes the visitors through the fascinating history of the village and its river: from the achievements of Saint Roch, the patron saint of the village, to the development of oil mills, and the remarkable cultural heritage: churches and chapels and the listed town hall. Starting point for the digital walk: the boule pitch opposite the town hall.



LE PUITS AÉRIEN TRANS EN PROVENCE

En prenant la Montée de l'Hermitage, vous pourrez découvrir le Puits Aérien, une oeuvre de l'ingénieur belge Knapen, venu se retirer à Trans en 1931. Cet ouvrage constitue la réalisation d'une expérience ayant pour objet de récupérer l'humidité de l'air pour un condensateur artificiel. Il a fallu un an et demi pour le construire. Les travaux furent terminés fin mai 1930. Le Puits Aérien de Trans ne tint toutefois pas ses promesses.

Air well designed to collect the air humidity and turn it into water. 12 meters high, with a 12 cm diameter, this new concept, built by Achille Knapen, a belgium engineer, looks very much like a gigantesque beehive.

Draguignan, là où le cœur de la culture bat en Dracénie

DRAGUIGNAN, WHERE THE HEART OF CULTURE BEATS IN THE DRACÉNIE REGION



LA TOUR DE L'HORLOGE

Elle domine la vieille ville de Draguignan et qui en est son principal symbole historique, culturel et touristique. Ce beffroi haut de 18 mètres, construit sur un éperon rocheux, supporte un campanile de fer forgé du XVII^e (hauteur totale 24 mètres). La Tour de l'Horloge est inscrite à l'inventaire des Monuments historiques. À ses pieds se trouve le "théâtre de verdure", où des spectacles sont proposés en été.

THE CLOCK TOWER

The clock tower overhangs Draguignan old town. It features the main historical, cultural and tourist symbol of the town. This 18 meter high belfry, built on a rocky spur, is the main fundament of a 17th century wrought- iron campanile (total hight: 24 me-

ters). The clock tower is listed as historic monument. At its foot, the so called "Théâtre de Verdure" showcases a wide range of performances in summer.

Accès à la Tour de l'Horloge par la vieille ville de Draguignan

Access to the clock tower from Draguignan old city centre

PIERRE DE LA FÉE

Ce mégalithe, classé Monument historique, est une sépulture collective datable de la fin du néolithique (2500 à 2000 avant J.-C.). La légende dit qu'une fée aimait se déguiser en bergère. Un jour, elle séduisit un jeune génie du voisinage à qui elle offrit sa main à condition que le mariage soit célébré sur une table formée de 3 pierres dont elle fit le croquis. Le jeune homme reconnaît alors les pierres qui avaient dévalé la montagne voisine. Il réussit à en dresser 2 mais la 3ème résista. Il crut avoir perdu la main de la bergère. Pendant la nuit, la fée souleva d'un geste magique la lourde dalle et la déposa sur les 2 autres. Quand le génie découvrit le prodige, il comprit qu'il était un bien modeste génie et qu'il était condamné à mourir parce qu'il aimait une fée plus habile que lui. Il mourut donc et fut pétrifié.

This megalith, listed as historic monument, is a collective burial site dating back to the late Neolithic period (2500 to 2000 BC). According to the legend, a fairy liked to dress up as a shepherdess. One day, she seduced a young genius from the neighborhood, offering him to marry her provided that the wedding would be celebrated on a table supported by 3 stones, according to plans she drew herself. The young man then found out that the stones were actually those which rolled down the nearby mountain. He managed to set 2 of them, but the 3rd resisted. He then realized that he'd lost the shepherdess' hand. During the night, the fairy with a kind of magic lifted the heavy slab and placed it on top of the other 2. When the young man discovered it, he realized that he was just a humble genius, bound to die because the beloved woman was far more clever. So he died and was petrified.

Avenue de Montferrat, Draguignan.

La randonnée du patrimoine proposée par la ville de Draguignan vous permet de la découvrir.

Draguignan's heritage trail offers you the chance to discover it.



un Musée tout nouveau tout Beaux-Arts



À PARTIR
DU 16 NOVEMBRE
DRAGUIGNAN

mba-draguignan.fr

ÉVÉNEMENT



MUSÉE DES BEAUX-ARTS

Ancien couvent des Ursulines puis palais d'été de Monseigneur du Bellay, évêque de Fréjus au XVIII^e s., ce musée renferme une collection de 8 000 œuvres dont plus de 150 seront dévoilées dans le parcours permanent. Deux expositions temporaires sont organisées chaque année. La première sera consacrée à l'artiste dracénois Amable Lombard, visible jusqu'en mars 2024, tandis que le sujet de l'été 2024 sera le décor commandé à Chagall, Giacometti, Bazaine et Ubac par Marguerite Maeght pour la chapelle Sainte-Roseline des Arcs.

La ville de Draguignan a entrepris la rénovation complète de son Musée des Beaux-Arts, l'occasion de restaurer 90 % de ses œuvres picturales (Panini, Rembrandt, Camoin...), sculpturales (Rodin, Houdon, Claudel...), objets d'art et d'archéologie. Réouverture du musée le 16 novembre 2023.

BEAUX ARTS MUSEUM

This museum, formerly an Ursuline convent and then Monseigneur du Bellay summer palace, (who was formerly the

Bishop of Fréjus in the 18th century), showcases a collection of about 8000 works: some 150 masterpieces will be displayed in the permanent exhibition. Temporary exhibitions are scheduled each year. The first one, displayed until 2024, will put in the limelight a local artist, Amable Lombard. Summer 2024 will be dedicated to artists such as Chagall, Giacometti, Bazaine and Ubac. Draguignan city has ordered the full renovation of Beaux Arts Museum: these works have consisted in the restoration of 90% of its pictorial works (Panini, Rembrandt, Camoin etc...) sculptures (Rodin, Houdon, Claudel, etc) art and archeological objects. The museum is due to reopen on 16th November 2023.

RÉOUVERTURE le 16 novembre 2023

REOPENING November 16, 2023

9 rue de la République, 83300 Draguignan

+33 (0)4 98 10 26 85



MUSÉE DES ARTS ET TRADITIONS POPULAIRES

Le musée des ATP, créé dans les années 1980 est un musée ethnologique qui retrace le quotidien des habitants des XIX^e et XX^e siècle. Au cœur du centre ancien, expositions, rencontres et spectacles font de ce lieu exceptionnel un musée dynamique et très vivant. Une visite passionnante sur deux siècles de vie provençale. Audio guides multi langues.

MUSEUM OF FOLK CULTURE

Created in the 1980s, this ethnological museum traces the daily lives of local people in the 19th and 20th centuries. In the heart of the old town, exhibitions, meetings and shows make this exceptional place a dynamic and lively museum. A fascinating tour of two centuries of Provencal life. Multi-language audio guides.

75 Place Georges Brassens,

83300 Draguignan

+33 (0)4 94 47 05 72

musee.atp@dracenie.com

Du mardi au samedi 10h – 12h30 – 14h – 18h
fermé le lundi et dimanche

Horaires d'hiver : fermeture 17h30 au lieu de 18h

Tuesday to Saturday 10h - 12h30 - 14h - 18h
closed Monday and Sunday

CHAPELLE DE L'OBSERVANCE

La Chapelle de l'Observance, église et cloître du XVI^e siècle, est aujourd'hui un magnifique lieu d'expositions et de lieu de concerts. La ville de Draguignan a initié un ambitieux projet de culture pour tous à la Chapelle de l'Observance. Doté d'un café culturel, des animations ludiques sont également proposées.

OBSERVANCE CHAPEL: The Chapelle de l'Observance, a 16th century church and cloister, is today a magnificent venue for exhibitions and concerts. The town of Draguignan has initiated an ambitious cultural project for all at the Chapelle de l'Observance. The building also features a cultural café and a range of fun activities.

MICRO-FOLIE À LA CHAPELLE DE L'OBSERVANCE

Ce musée numérique réunit 1 750 œuvres des grands musées tels que le Louvre, le Musée d'Orsay ou le Château de Versailles. Ce dispositif permet donc de découvrir, par le biais d'un écran géant relié à des tablettes, des chefs d'œuvres nationaux et internationaux.

Ouvert à tous, de la petite enfance aux seniors, en individuel ou avec un médiateur culturel.

MICRO-FOLIE AT CHAPELLE DE L'OBSERVANCE: Some 1750 works from major museums such as Le Louvre, Musée d'Orsay and Château de Versailles are displayed in this digital museum. Visitors can discover national and international masterpieces on a giant screen linked to tablets. Anyone can get access to it: from toddlers to senior citizens, either on an individual basis or with a cultural mediator.

Chapelle de l'Observance

2-86 montée du Rigoulier.

De 10h à 17h du 15 septembre au 14 juin ;
de 10h à 18h du 15 juin au 14 septembre.

+33(0)4 94 84 54 31 - Accès libre

Contacts et informations :

microfolie@ville-draguignan.fr

entrée gratuite et libre en fonction des créneaux disponibles. (Free admission subject to availability.)

Et aussi... AND ALSO...

MAISON DU BOURREAU : Venez découvrir l'histoire de la justice à Draguignan et dans le Var.

CHAPELLE SAINT SAUVEUR ET SON ORGANUGAMMUSEUM : Pour les visites, plus d'infos auprès de la Chapelle de l'Observance.

Discover the history of justice in Draguignan and the Var region. Chapelle Saint Sauveur and its ORGANuGAMMuSEUM.



Zoom sur...

LA RUE DES ARTS

Le quartier des arts vous propose une balade connectée pour vous raconter l'histoire et les beautés parfois cachées de ce quartier historique.

Take a stroll through the art quarter and get acquainted with the history and hidden beauties of this historic district.

GALERIE CABOCH'ARTS

Collectif d'artistes spécialisés dans différents arts visuels : Peinture, Sculpture, Dessin, Photographie, Mosaïque, Art Mural, Illustration, Design...

Collective of artists specialised in a wide range of visual arts: Painting, Sculpture, Drawing, Photography, Mosaic, Mural Art, Illustration, Design...

9 rue de Trans · 83300 Draguignan

cabocho-arts.blogspot.fr

Ouverture toute l'année, tous les jours.

Fermé lundi et dimanche.

Du mardi au samedi: de 15h à 18h30 mercredi et samedi: de 10h à 12h

Tuesday to Saturday, from 3 pm to 6.30 pm

Wednesday and Saturday: from 10 am to 12 am

Open all year round. Open every day.

Closed Monday and Sunday.

LE DÉPARTEMENT 2 équipements Départementaux



HÔTEL DÉPARTEMENTAL DES EXPOSITIONS DU VAR (HDE DU VAR)

L'Hôtel Départemental des Expositions du Var (HDE Var) a ouvert ses portes en 2021 à Draguignan. Sur 3 étages, les 3 niveaux d'exposition offrent un espace de plus de 650 m².

Tout est pensé pour y accueillir deux expositions temporaires par an. L'HDE Var n'est donc pas un musée, dans lequel sont collectés, conservés et exposés des objets dans un souci d'enseignement et de culture. Néanmoins, ses expositions sont construites en partenariat avec les plus grands musées du monde. Il invite le public à la découverte des civilisations, des liens qui les relient au présent et propose au visiteur un dialogue entre passé, présent et futur au travers de différentes disciplines : sculpture, archéologie, histoire de l'art...

L'HDE n'est ouvert que pendant les expositions temporaires. Il a accueilli l'exposition *Momies, les chemins de l'éternité* en 2022, puis la fabuleuse histoire des jouets en 2023, l'été 2023 est consacré aux "Trésors du royaume de Lotharingie, l'héritage de Charlemagne" 1^{er} juillet - 8 octobre 2023.

À venir : Défis et sports, de l'Antiquité à la Renaissance Du 16 décembre 2023 au 24 mars 2024.

VAR EXHIBITION HALL

Var Exhibition Hall (Hôtel Départemental du Var) opened its doors in 2021. This new cultural structure located in Draguignan is dedicated exclusively to event based exhibitions. This is not a museum where objects are collected, preserved and exhibited for the purpose of education and culture. Its exhibitions are designed in partnership with world's leading museums. Visitors

can get acquainted with different civilisations and understand the links that bind them to the present times. A kind of dialogue between past, present and future through a variety of disciplines: sculpture, archaeology, art history... The HDE is open only during temporary exhibitions. Over 2022, it showcased several exhibitions such as *Mummies, the Paths of Eternity* and the *Fabulous history of Toys* in 2023. "Treasures from the Kingdom of Lotharingia, Charlemagne's Legacy" July 1st - October 8th 2023. Challenges and sports, from Antiquity to the Renaissance: December 16th, 2023 - March 24th, 2024

Ouvert du mardi au dimanche de 10 h à 19 h.

Fermeture : Les lundis, 1^{er} mai, 25 décembre, 1^{er} janvier pendant les expositions temporaires.

1 Bd Maréchal Foch, 83300 Draguignan

+33 (0)4 83 95 34 08 - hdevar@var.fr

Open Tuesday to Sunday, 10 a.m. to 7 p.m.

Closed: Mondays, May 1, December 25, January 1 during temporary exhibitions.

ARCHIVES DÉPARTEMENTALES DU VAR - PÔLE CULTUREL CHABRAN

Les archives départementales du Var sont un service du conseil départemental du Var, chargé de collecter les archives, de les classer, les conserver et les mettre à la disposition du public.

Expositions temporaires régulières.

VAR DEPARTMENTAL ARCHIVES – CHABRAN CULTURAL CENTRE

The Var departmental archives are a specific department of the Var departmental council, in charge of collecting, classifying, preserving and making archives available to the public.

Regular temporary exhibitions.

660 boulevard John Kennedy

Pôle Culturel Chabran · 83300 Draguignan

+33 (0)4 83 95 83 83 - www.archives.var.fr

Ouvertures Du mardi au vendredi: de 8h30 à 17h.

Fermé les lundi, samedi et dimanche.

Open Tuesday to Friday: 8:30am to 5pm.

Closed Monday, Saturday and Sunday.

ARTOTHÈQUE D'AGGLOMERATION PÔLE CULTUREL CHABRAN

L'Artothèque est un pôle de prêt d'œuvres d'Art Contemporain. Elle soutient et diffuse la création contemporaine grâce à sa collection et au prêt des œuvres originales qui la composent, ainsi qu'à une politique d'expositions temporaires.

C'est un système de prêt qui permet de se familiariser avec des œuvres originales sorties de l'espace public pour être placées dans l'espace privé.

AGGLOMERATION ARTOTHEQUE CHABRAN CULTURAL CENTRE

The Artothèque is a lending center for contemporary art. It supports and promotes contemporary art through its collection, the loan of original works and temporary exhibitions.

It's a loan system that allows you to get familiar with original works of art: masterpieces are taken out of the public area and integrated in your own private space.

**660 boulevard John Fitzgerald Kennedy · Pôle Culturel Chabran · 83300 Draguignan
+33 (0)4 83 08 30 25 - www.larto.fr**
Ouverture le mercredi et samedi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h. Le jeudi et vendredi de 14h à 18h. Fermé lundi, mardi et dimanche.

*Open Wednesday and Saturday, 9:30am to 12pm and 2pm to 6pm. Thursday and Friday, 2pm to 6pm.
Closed Monday, Tuesday and Sunday.*



En dehors du centre-ville

LE MÉMORIAL DU RHÔNE ET CIMETIÈRE AMÉRICAIN

Unique dans le Sud de la France, sanctuaire des soldats américains, ce lieu commémore « L'Opération Dragoon », le débarquement de Provence. Une carte en relief relate les opérations militaires. Le 551ème Bataillon d'infanterie parachutiste est entré dans Draguignan le 16 aout 1944. Il a été rejoint le lendemain par des éléments de la 36^e Division d'infanterie. Un cimetière américain temporaire a vu le jour en ce lieu le 17 aout 1944. Le gouvernement français en a cédé l'exploitation en tant que lieu de sépulture permanent aux États-Unis d'Amérique.

OUTSIDE THE CITY BOUNDARIES

Rhone american cemetery. Unique in the South of France, last resting place of American soldiers, this place commemorates August 15, 1944 "Operation Dragoon" THE landing in Provence. A giant, embossed bronze map chronicles the military operations. The 551st Parachute Infantry Battalion entered Draguignan on August 16, 1944. It was joined the following day by the 36th Infantry Division. A temporary American cemetery was established here on August 17, 1944. The French government decided that the cemetery would become a permanent burial ground.

**553 Bd John Kennedy - +33 (0)4 94 68 03 62
du lundi au dimanche de 9h à 17h**

MUSÉE DE L'ARTILLERIE

Une impressionnante fresque sur l'histoire de France sous le prisme de l'artillerie. Collection de canons anciens, de munitions et de reconstitutions historiques. Expositions temporaires.

ARTILLERY MUSEUM.

An impressive fresco about the history of France, focusing on artillery. A collection of old cannons, ammunitions and historical re-enactments.

**1580 Av. de la Grande Armée, 83300 Draguignan
+33 (0)4 83 08 13 86**
Du dimanche au mercredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30

Zoom sur...

UNE PROGRAMMATION CULTURELLE RICHE ET VARIÉE

A RICH AND VARIED CULTURAL PROGRAM



THÉÂTRE EN DRACÉNIE

 Pour une soirée ou un week-end, n'hésitez pas à découvrir les programmations culturelles des équipes de la culture en Dracénie. Le Théâtre de l'Esplanade, aussi nommé Théâtres en Dracénie, propose tout au long de l'année une riche programmation danse, théâtre, musique, expositions avec son café de l'Esplanade.

THEATRE EN DRACENIE

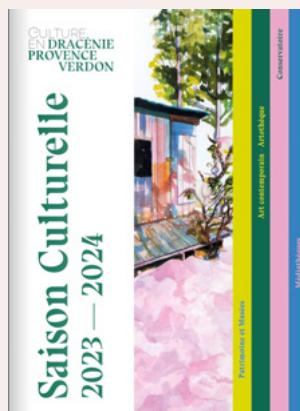
Either for an evening or a weekend, let's discover the cultural programs of Dracénie cultural venues. The Théâtre de l'Esplanade, also known as Théâtres en Dracénie, offers a rich program of dance, theater, music and exhibitions throughout the year, with its Café de l'Esplanade.

+ d'infos
theatresendracenie.com

CULTURE EN DRACÉNIE



Le Pôle culturel Chabran dispose d'un auditorium de 300 places qui propose tout au long de la saison des conférences, spectacles de musique en lien avec le réseau des médiathèques de l'agglomération et de son conservatoire. Des dates d'événements sont également proposées dans toutes les communes de la Dracénie.



CHABRAN CULTURAL CENTRE

Chabran cultural centre consists in a 300-seat auditorium that showcases conferences and music shows throughout the season, in close relationship with media libraries and the conservatory network. Events are also scheduled in all villages and town of Dracénie area.

Tout le programme sur
culture.dracenie.com

Full program at
culture.dracenie.com

CULTURE À DRAGUIGNAN

Enfin, la ville propose sa programmation au cœur de son riche patrimoine et musées. Événements, festivals, expositions temporaires, animations...

CULTURE IN DRAGUIGNAN

Last but not least, DRAGUIGNAN rich cultural heritage and museums are the beating heart of culture in town. Events, festivals, temporary exhibitions and other activities.

Retrouvez tout le programme sur ville-draguignan.fr rubrique Lieux cultures

Find out all about the program on ville-draguignan.fr under culture.



Découvrez nos autres guides thématiques et notre magazine :

Guide Famille, Terroir gourmand, Randonnées & Balades, Vélo & Loisirs, Accessibilité, Vignobles & Découvertes



Venez,
vous reviendrez*

*Come once,
you will come back

tourisme.dracenie.com



@dracenie.provence.verdon.tourisme
@dracenie.agenda

DESTINATION
DRACÉNIE PROVENCE
VERDON



Le Département
 var

AMPUS | BARGÈME | BARGEMON | CALLAS | CHÂTEAUDOUBLE | CLAVIERS | COMPS-SUR-ARTUBY
DRAGUIGNAN | FIGANIÈRES | FLAYOSC | LA BASTIDE | LA MOTTE | LA ROQUE-ESCLAPON
LE MUY | LES ARCS-SUR-ARGENS | LORGUES | MONTFERRAT | SAINT-ANTONIN-DU-VAR
SALERNES | SILLANS-LA-CASCADE | TARADEAU | TRANS-EN-PROVENCE | VIDUAUBAN